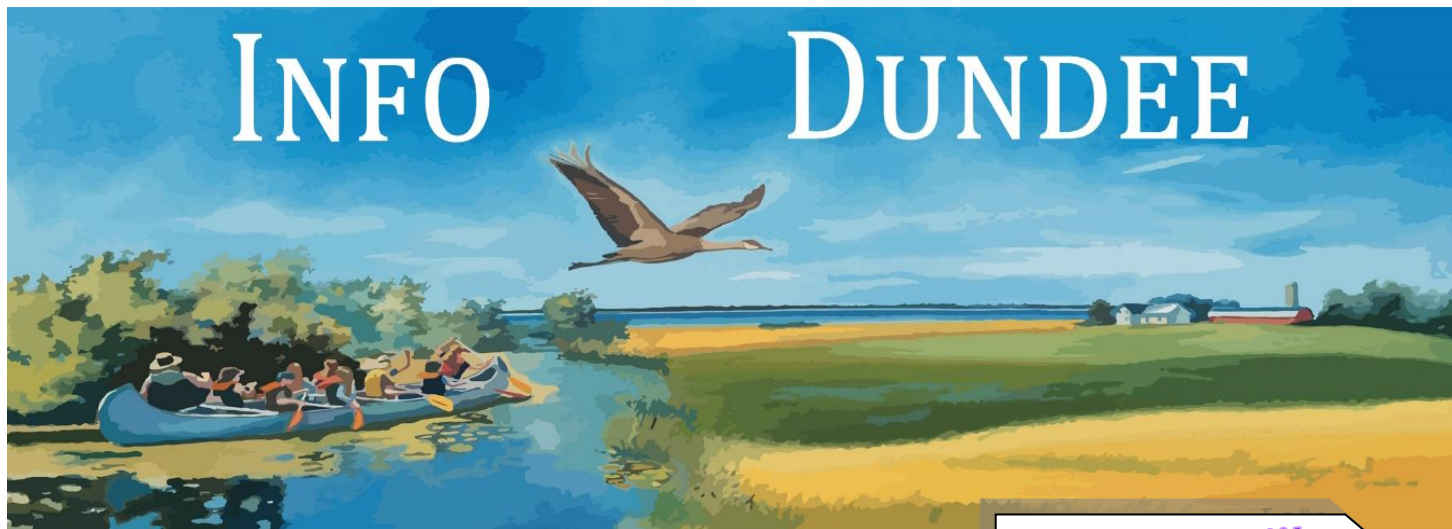


INFO DUNDEE



Décembre/December 2024



Calendrier Janvier	January Calendar
1	Bureau fermé/office close
3	Déchets + recyclage/ Waste + Recycling
8	Déchets / Waste
13	Séance publique du conseil Public Council meeting
15	Déchets + recyclage/ Waste + Recycling
22	Déchets/ Waste
29	Déchets + recyclage/ Waste + Recycling
Il y a un panier de Noël au bureau de poste. Merci de donner pour la Bouffe additionnelle. There is a Christmas basket at the post office, all proceeds go to La Bouffe Additionnelle. Thank you.	

Les membres du conseil municipal et les employés vous souhaitent un merveilleux temps des fêtes avec votre famille. Soyez prudents sur les routes et que la fête commence !
The municipal council and the employees wish you and yours a happy holiday season. Drive safely and may the festivities begin!

Pour nous rejoindre/ to contact us : 3296, montée Smallman, Dundee (Québec) J0S 1L0

Courriel/Email : info@cantondundee.ca

Tél./Phone. : (450) 264-4674

Télec./Fax : (450) 264-8044

www.cantondundee.ca

Informations diverses pour et par la communauté Miscellaneous information



Bonne nouvelle ! **Le Père Noël** a trouvé une astuce pour répondre aux lettres des enfants de Dundee. Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Susie Sénécal au 450 264.8240 aux heures régulières du bureau de poste.

Good news! **Santa** has found a way to answer the letters of Dundee's children's. For more information, contact Susie Sénécal at 450-264-8240 during the post office business hours.

George Krump et Nathalie Boisvert, deux créateurs multidisciplinaires de la région, sont à la recherche de toute histoire, anecdote ou photo en lien avec Mary Riley, la contrebande et la vie près de la frontière à la fin du 19e siècle, à Dundee, pour un projet de création intitulé *Sur les traces de Mary Riley*, qui sera présenté en mai 2025 à la Salle Alfred-Langevin, à Huntingdon. Vous pouvez leur écrire à projet.maryriley.project@gmail.com en français ou en anglais, de manière anonyme ou non. Ils ont hâte de connaître vos histoires !

George Krump and Nathalie Boisvert, two multidisciplinary creators from the region, are seeking any stories, anecdotes, or photos related to Mary Riley, smuggling, and life near the border at the end of the 19th century in Dundee. This is for a creative project titled *In the Footsteps of Mary Riley*, which will be presented in May of 2025 at Salle Alfred-Langevin in Huntingdon. You can write to them at projet.maryriley.project@gmail.com in French or English, anonymously or not. They look forward to hearing your stories !

Bravo à Marie Myre et Sophie Latour pour l'organisation de la Foire de Noël de Dundee. En plus de faire connaître nos artisans, l'organisation a récolté plus de 4 600\$ pour la Résidence -Elle.

Congratulations to **Marie Myre and Sophie Latour** for organizing the Dundee Christmas fair. The organization raised more than 4,600\$ for la Résidence-Elle and put forward the creative talents of our local artisans.

Le bureau est ouvert du lundi au jeudi de 9h à midi et de 13h à 16h. Fermé les vendredis.

L'inspecteur municipal est présent les jeudis

The office is open monday to thursday from 9am to 12am and 1pm to 4pm. Closed on Fridays.

The municipal inspector is present on Thursdays.

Suivi de la séance du 2 décembre 2024

Le conseil a adopté des résolutions pour mandater le directeur général concernant les dossiers suivants :

- . Le dépôt de l'avis de convocation pour la séance extraordinaire concernant l'adoption du budget 2025 de la municipalité de Dundee le 16 décembre à 17h.
- . Le dépôt du calendrier des séances publiques du conseil municipal pour 2025. À consulter sur la page web.
- . Avis de motion et dépôt du projet de règlement numéro 489-01-2025 adoptant les prévisions budgétaires pour l'exercice 2025 décrétant l'imposition des taxes pour l'année 2025 et la tarification des services.
- . Le dépôt du calendrier des cueillettes des matières résiduelles et recyclables. Le dit calendrier sera distribué aux citoyens par la poste dès que le service postal reprendra. Il est possible de le consulter sur la page web.
- . Le dépôt du calendrier pour les maires suppléants. Le conseiller Raymond Lazure occupera ce poste en janvier et février.
- . De mandater le Directeur Général à rédiger une politique sur les coûts reliés aux services pré hospitaliers d'urgence non couverts par la loi et le règlement provincial.

December 2, 2024 Session follow-up

The council has adopted the following resolutions in order to mandate the general manager on the following topics:

- . Submission of the notice of meeting for the extraordinary session concerning the adoption of the 2025 budget of the municipality of Dundee on December 16 at 5pm.
- . Submission of the 2025 public council meeting calendar. To be consulted on the web page.
- . Notice of motion for the submission of draft by-law number 489-01-2025 adopting the budgetary forecast for the 2025 financial year decreeing the imposition of taxes for the year 2025 and the pricing of services.
- . The said calendar will be distributed to citizens by mail as soon as the postal service resumes. It can be consulted on the web page.
- . Submission of the calendar for deputy mayors. Councillor Raymond Lazure will be deputy mayor for the months of January and February.
- . To mandate the general manager to draft a policy on costs related to emergency pre-hospital services not covered by law and provincial regulations.



Bientôt, le dépanneur automatisé de Dundee ouvrira ses portes et l'hiver nous permettra d'utiliser la patinoire extérieure. Nous sommes en attente de la livraison des machines et d'une température clémente. Entre temps, l'organisation ne chôme pas. Vous êtes dorénavant en mesure de venir au bureau municipal sur les heures de bureau pour réclamer la clé qui vous permettra d'avoir accès au dépanneur et à l'aire de repos en tout temps pour la modique somme de 10\$ remboursable si vous retournez la clé. On vous attend en grand nombre !

Soon the Dundee automated convenience store will open its doors and the winter season will allow us to use the outdoor rink. We are awaiting the delivery of the machines and mild temperature. In the meantime, the organization is not sitting idle. You are invited to come and request the key that will give you access to the convenience store and the rest area at all times for the modest sum of 10\$, refundable if you return the key. Come and get your key, the more the merrier!



De nouveaux bacs à récupération ont été distribués à vos portes gratuitement. Nous vous rappelons que si nous désirons réduire notre tonnage de déchets et par le fait même le coût de la cueillette des déchets, il n'existe qu'un moyen : plus et mieux recycler et composter ! Merci pour votre collaboration.

New recycling bins have been distributed free of charge. We remind you that if we wish to reduce our waste tonnage and thereby the cost of waste collection there is only one way: More and better recycling and composting! Thank you for your collaboration.



Le concours de photos 2024 a été une réussite encore cette année. Des photos déposées, le public par 56 voteurs ont choisis celles de : Alex Loncar, Nancy Chatel-Coué et Yves Lalonde. Pour la catégorie jeune, la gagnante est Ella Frédérique Samson. Bravo aux participants et merci aux organisateurs, Marie-Claire Charlebois et Jean Lachance. À l'année prochaine ! Cette activité est possible par le montant disponible au budget participatif de la municipalité.

Dans le cadre du budget participatif, pour l'année fiscale 2025, un projet sera déposé pour changer notre boîte à livres. N'hésitez pas à soumettre des projets innovants pour améliorer la qualité de vie de la communauté.

This year again the photo contest was a great success! From the photos posted, 56 voters from the public have selected those of Alex Loncar, Nancy Chatel-Coué and Yves Lalonde. In the youth category, the winner is Ella Frédérique Samson. Congratulations to the participants and a special thank you to the organizers, Marie-Claire Charlebois and Jean Lachance. See you next year! This activity is made possible thanks to the funds available in the municipality's participatory budget.

As part of the participatory budget for the fiscal year of 2025, a project will be submitted to replace our book box. Don't hesitate to submit innovative projects in order to improve the community's quality of life.

Si vous êtes intéressée à recevoir l'Info Dundee par courriel, transmettez votre adresse courriel à :

If you are interested in receiving the Info-Dundee via e-mail send us your e-mail address at:

info@cantondundee.ca